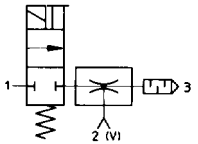
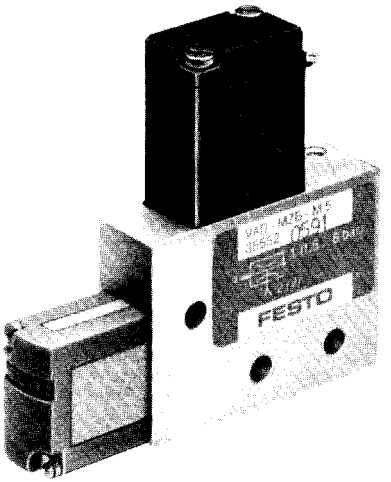
332 852

Notice d'emploi

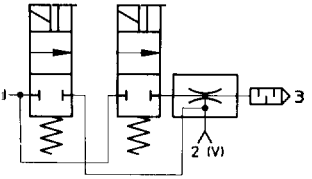
Venturi à commande électrique
Type VAD-... et VAD-...-I-...

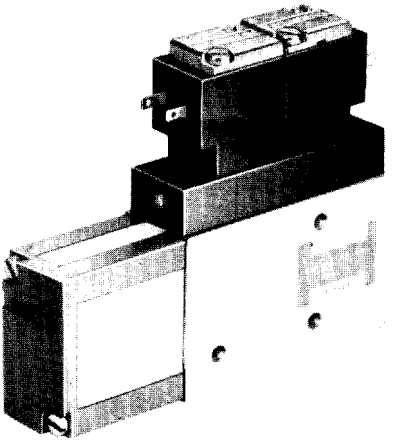




Instrucciones para el manejo

Tobera aspiradora eléctrica
Tipos VAD-... y VAD-...-I-...





Que faut-il savoir pour la mise en œuvre d'éléments Festo?

Le bon fonctionnement des matériels n'étant assuré qu'à la condition de se conformer aux Indications données et de ne pas dépasser les valeurs maximales indiquées telles que pression, effort d'actionnement, et température, il est par conséquent indispensable que l'utilisateur veille à ce que cette condition soit remplie.

Il veillera de même à l'utilisation d'air comprimé non pollué et de fluides non agressifs, en tenant compte des conditions d'exploitation régnant sur les lieux de mise en œuvre.

En cas d'utilisation en zone de sécurité, se conformer aux règlements des caisses mutuelles d'assurance accident et des services de surveillance technique ou aux règlements nationaux en vigueur.

¿Qué es lo que se tiene que observar para la aplicación de los elementos de Festo?

Es imprescindible atenerse a los valores límites indicados para presiones, fuerzas de accionamiento, temperaturas y observar las advertencias para conseguir un funcionamiento impecable. El aplicador tiene que garantizar esta condición con absoluta seguridad.

Se tiene que cuidar de un servicio con aire comprimido debidamente preparado, sin medios agresivos. Además se tienen que tomar en consideración las correspondientes condiciones de. ambiente en ellugar de la aplicación.

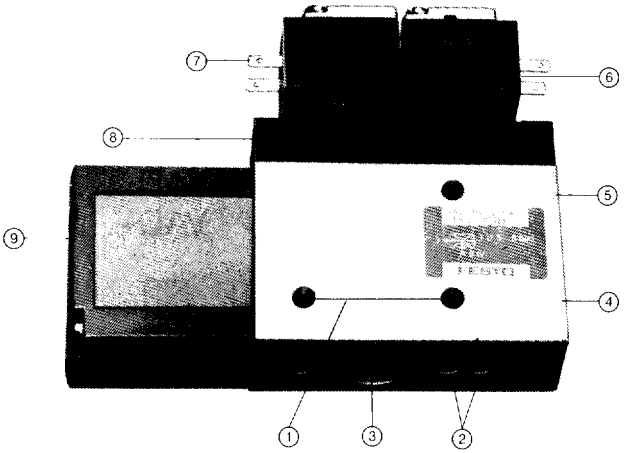
Al aplicar los elementos de Festo en zonas de seguridad, se tienen que respetar siempre las correspondientes disposiciones del Sindicato Profesional y del Comité de Control Técnico o las respectivas disposiciones nacionales.

Adelaide · Athen · Auckland · Barcelona · Bangkok · Belo Horizonte · Birmingham · Bologna · Bordeaux · Brisbane · Bruxelles · Budapest · Buenos Aires · Campinas · Cape Town · Celje · Delft · Dublin · Duncanville · Durban · Eibar · Eindhoven · Firenze · Fukuroi · Göteborg · Graz · Guadalajara · Helsinki · Hong Kong · Istanbul · Jakarta · Joinville · Johannesburg · Kairo · Karlskrona · Kobenhavn · Kuala Lumpur · Leeds · Lille · Lima · Lisboa · Locarno · London · Lyon · Madrid · Malmö · Manila · Melbourne · Mexico City · Miami · Monterrey · Nagoya-City · Nantes · Oslo · Padova · Paris · Perth · Port Elizabeth · Porto · Port Washington · Porto Alegre · Praha · Pretoria · Puerto Rico · Quito · Rexdale/Ontario · Rio de Janeiro · Roma · San José · São Paulo · Sarreguemines · Seoul · Singapore · Sofia · Stockholm · Sydney · Taipei · Teheran · Tokyo · Valencia · Warszawa · Wien · Yverdon · Zürich

FESTO PNEUMATIC

1. Eléments de commande et raccords

1. Elementos de servicio y conexiones



① Trou de fixation
② Taraudages de fixation
③ Raccord du vide
④ Raccord d'alimentation
⑤ Commande auxiliaire manuelle (vide)
⑥ Connexion élec. signal de génération de vide
⑦ Connexion élec. impulsion d'éjection
⑧ Commande auxiliaire manuelle (impulsion d'éjection)
⑨ Silencieux

① Orificio para la fijación
② Rosca para la fijación
③ Conexión del vacio
④ Conexión del aire comprimido
⑤ Accionamiento manual auxiliar (vacío)
⑥ Conexión de la señal eléctrica de vacio
⑦ Conexión del impulso eyector eléctrico
⑧ Accionamiento manual auxiliar (impulso eyector)
⑨ Silenciador

2. Caractéristiques techniques

2. Datos técnicos

Type / Tipo	VAD-...	VAD-...I-...
Fluide / Fluido	air comprimé filtré lubrifié ou non, lubrifié recommandé taille des particules 40 µ max. / Aire comprimido filtrado, con o sin lubricación, tamaño de las partículas 40 µ m. Recomendamos el trabajo sin lubricación.	
Type de construction / Función	tuyère de Laval pilotée / Tobera Laval pilotada	tuyère de Laval pilotée, impulsion d'éjection à commande directe / Tobera Laval pilotada, impulso eyector directo
Position de montage / Posición de montaje	indifférente / A veluntad	
Température de stockage adm. / Temperatura de almacenamiento	−20 à +50 °C / de −20 / a +50 °C	
Température de fonctionnement adm. / Temperaturas de funcionamiento ambiante / Ambiente fluide / Fluido	 0 à +40 °C / De 0 a +40 °C 0 à +40 °C / De 0 a +40 °C	
Pression de fonctionnement adm./dépression / Presión de funcionamiento/Depresión	1 à 8 bar (option 5 à 7 bar) jusqu'à −0,85 bar / De 1 a 8 bar (recomendamos 5 a 7 bar/hasta −0,85 bar)	
Tension de commutation / Tensión de conmutación	24 V = / 24 V DC	
Matériaux / Materiales corps / Cuerpo bobine / Bobina de la electroválvula silencieux boîtier / Tapa del silenciador silencieux cartouche / Suplemento del silenciador vis à tête cylindrique / Tornillos cilíndricos ??? / Piezas interiores	 Al, anodisé / Aluminio anodizado Thermodur / Duroplast PA-6 GV PE acier zingué / Acero zincado ??? / Latón	
Degré de protection* / Protección*	IP 65 (DIN 40 050)	

* uniquement avec connecteur spécifié sous Accessoires

* Sólo con caja de enchufe de acuerdo con la lista de accesorios.

Adelaide · Athen · Auckland · Barcelona · Bangkok · Belo Horizonte · Birmingham · Bologna · Bordeaux · Brisbane · Bruxelles · Budapest · Buenos Aires · Campinas · Cape Town · Celje · Delft · Dublin · Duncanville · Durban · Eibar · Eindhoven · Firenze · Fukuroi · Gateborg · Graz · Guadalajara · Helsinki · Hong Kong · Istanbul · Jakarta · Joinville · Johannesburg · Kaim · Kaldekrard · Kebimpavi · Kuala Lumpur · Leeds · Lin · Lima · Lisbna · Locarno · London · Lyon · Madrid · Malmö · Manila · Melbourne · Mexico City · Milano · Monterrey · Nagoya-City · Nantes · Oslo · Padova · Paris · Perth · Port Elizabeth · Porto · Port Washington · Porto Alegre · Praha · Pretoria · Puerto Rico · Quito · Rexdale/Ontario · Rio de Janeiro · Roma · San José · São Paulo · Sarreguemines · Seoul · Singapore · Sofia · Stockholm · Sydney · Taipei · Teheran · Tokyo · valencia · Warszawa · Wien · Yverdon · Zürich

FESTO PNEUMATIC

3. Transport et dockage

Pour maintenir les VAD en bon état de fonctionnement, stockez-les a une temperature entre -20 et +50°C.

4. Montage

4.1 mecanique

Positionnez les VAD de sorte que les éléments de commande et les raccords soient toujours accessibles. (voir Entretien et nettoyage)

Pour le raccordement a l'air comprimé ④, utiliser un diametre interieur égal à environ 3 fois le diametre de la buse de Laval (cf. instructions en cas de panne).

4.2 électrique

Verifier que la tension de commutation est bien de 24 V(DC) ± 10%. Une tension supérieure risquerait d'endommager la bobine.

Connexion du VAD - :

- Connectez le signal de generation de vide a l'electrodistributeur situé du côté oppose au silencieux.

Connexion du VAD -...-I-...:

- Connecter le signal de generation de vide a l'electrodistributeur situé du côté oppose au silencieux.
- Connecter le signal d'impulsion d'éjection a l'électrodistributeur situé du côté du silencieux.

3. Transporte y almacenamiento

Almacene Ud. la tobera aspiradora VAD solo a temperaturas entre -20 °C y +50 °C. De otro modo puede ser perturbada su funcionalidad.

4. Montaje

4.1 Mecanico

Monte Ud. la tobera VAD en tal forma que siempre puedan alcanzarse las partes de maniobray las conexiones (véase entretenimiento y conservación).

En la toma de presión ④, utilice tubo con un diametro interior de aproximadamente 3 veces el diametro de la tobera eyectora (ver indicaciones de dificultades).

4.2 Eléctrico

Asegure Ud. que la tension de conmutacion sea de 24 V (DC), ± 10%. Al pasar la maxima tension de conmutacion admitida puede destruirse la bobina magnetica.

Conmutacion de la VAD - . :

- Señal de conmutacion para la generación de vacio hacia la electroválvula.

Conmutacion de la VAD -...-I-...:

- Señal de conmutacion para la generación de vacío hacia la electroválvula opuesta al silenciador.
- Señal de conmutación para el impulso eyector hacia la electroválvula en el lado del silenciador.

5. Utilisation et fonctionnement

Pour VAD-...I-...:

Veillez a ce que les bobines soient toujours excitées alternativement afin qu'il n'y ait pas de recouvrement entre les fonctions de generation de vide et d'éjection.

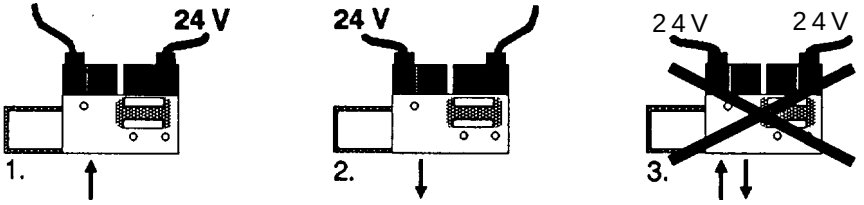
Si les deux fonctions sont exécutées simultanément aucune des deux ne sera pleinement effective.

5. Maniobra y funcionamiento

VAD-...I-...:

Aplique Ud. siempre alternativamente tension a las bobinas magneticas para que no se produzcan interferencias entre la generación de vacío y el impulso eyector.

Si se producen ambas funciones simultáneamente, no tendrán plena eficiencia.



FESTO PNEUMATIC

6. Entretien et nettoyage

Vérifiez de temps en temps que la tuyere n'est pas obstruée.

Dévissez pour ce faire l'embout du raccord de vide ③.

La tuyere est visible a travers l'orifice ③.

Des particules peuvent être entraînées dans la tuyere par l'air aspire.

Nettoyer la buse et le silencieux avec de l'éther de pétrole (ne pas utiliser de trichlorethylene).

N'utilisez pas d'objet a arêtes vives pour le nettoyage, vous risqueriez d'endommager la tuyere.

6. Entretenimiento y conservación

Controle Ud. de vez en cuando si la tobera está sucia.

Para este propósito enrosque hacia fuera el racor de conexion del vacio ③.

A través de la apertura ③, Ud. podrá ver la tobera.

Con el aire aspirado posiblemente puede transportarse suciedad a la tobera.

Limpie la tobera y el silenciador con gasolina de limpieza (no utilizar tricioroetileno).

No utilice Ud. objetos con punta aguda, pues podrian deteriorar la tobera.

7. Accessoires

pour tous les VAD- :

Ventouse type VAS -.
Vacuomètre type VAM -.
Filtre a vide
type VAF-PK-4,
n° de piece 15 889

pour VAD-MZB-M 5
VAD-MYB-⅛
VAD-MZB-I-M5
VAD-MYB-I-%:

Connecteur femelle
type KMYZ-2-24-2,5-LED
N° de piece 34 997
Connecteur femelle
type KMYZ-2-24-5-LED
N° de piece 34 998

Pour VAD-ME-%
VAD-ME-¼
VAD-ME-%
VAD-ME-I-'/a
VAD-ME-I-¼
VAD-ME-I-⅜

Connecteur femelle
type KME-1-24-2,5 LED
N° de piece 30 943
Connecteur femelle
type KME-1-24-5-LED
N° de piece 30 945

Les deux connecteurs proposes ne se distinguent que par la longueur de cable indiquée en mètres.

7. Accesorios

Para todas las toberas VAD-. :

Ventosa Tipo VAS-.
Vacuómetro Tipo VAM -..
Filtro de vacio
Tipo VAF-PK-4
Ref. 15 889

para VAD-MZB-M 5
VAD-MYB-⅛
VAD-MZB-I-M5
VAD-MYB-I-%:

Caia de enchufe,
Tipo KMYZ-2-24-2,5-LED
Ref. 34 997
Caja de enchufe,
Tipo KMYZ-2-24-5-LED
Ref. 34 998

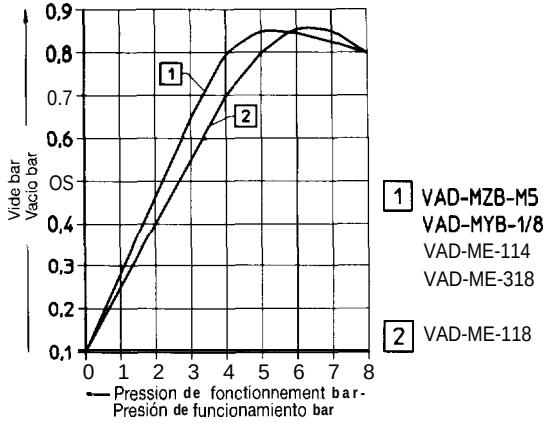
para VAD-ME-%
VAD-ME-¼
VAD-ME-%
VAD-ME-I-'/a
VAD-ME-I-¼
VAD-ME-I-%

Caja de enchufe,
Tipo KME-1-24-2,5 LED
Ref. 30 943
Caja de enchufe,
Tipo KME-1-24-5-LED
Ref. 30 945

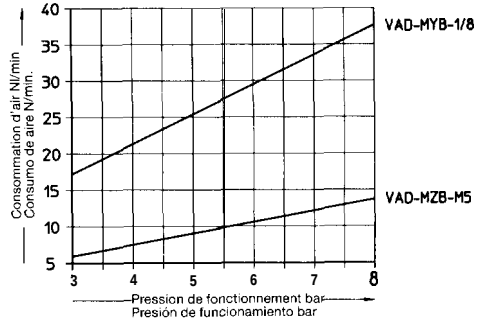
Los dos tipos posibles de cajas de enchufe se distinguen únicamente por la longitud de sus cables indicada por metros.

8. Courbes caractéristiques

Vide en fonction de la pression de fonctionnement



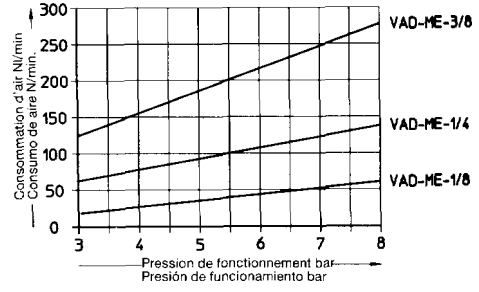
Consommation d'air en fonction de la pression de fonctionnement



8. Diagramas para toberas y cabezales aspiradores

Vacío en función de la presión de funcionamiento

Consumo de aire en función de la presión de funcionamiento

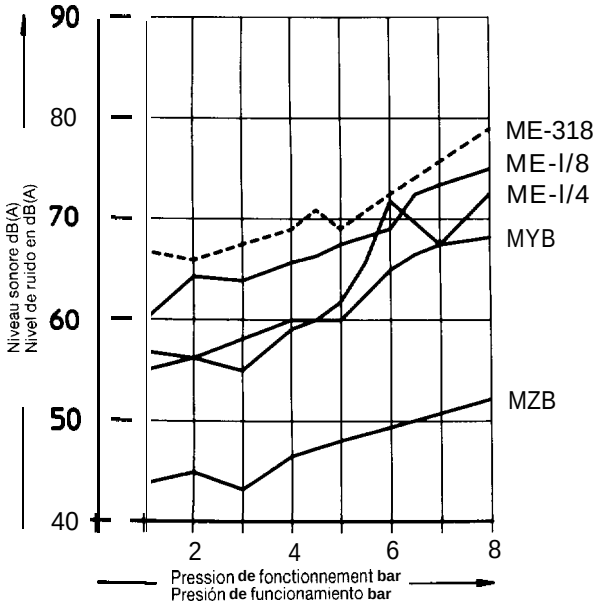


Adelaide · Athen · Auckland · Barcelona · Bangkok · Belo Horizonte · Birmingham · Bologna · Bordeaux · Brisbane · Bruxelles · Budapest · Buenos Aires · Campinas · Cape Town · Celje · Delft · Dublin · Duncanville · Durban · Elbar · Eindhoven · Firenze · Fukuroi · Göteborg · Graz · Guadalajara · Helsinki · Hong Kong · Istanbul · Jakarta · Joinville · Johannesburg · Kairo · Karlskrona · Kebenhavn · Kuala Lumpur · Leads · Lille · Lima · Lisboa · Locarno · London · Lyon · Madrid · Malmö · Manila · Melbourne · Mexico City · Milano · Monterrey · Nagoya-City · Nantes · Oslo · Padova · Paris · Perth · Port Elizabeth · Porto · Port Washington · Porto Alegre · Praha · Pretoria · Puerto Rico · Quito · Rexdale/Ontario · Rio de Janeiro · Roma · San José · São Paulo · Sarreguemines · Seoul · Singapore · Sofia · Stockholm · Sydney · Taipei · Teheran · Tokyo · Valencia · Warszawa · Wien · Yverdon · Zürich

FESTO PNEUMATIC

9. Niveau sonore en fonction de la pression de fonctionnement

9. Emisión de ruido en función de la presión de funcionamiento



mesuré au niveau de la tuyère a une distance de 1 m.

Sans debit d'aspiration c.-à-d. sans bruits parasites produits par l'écoulement de l'air au niveau du raccord de vide.

medido a la altura de la tobera a 1 m de distancia.

Sin flujo de aspiración, es decir, sin ruido de inferencia por corrientes de aire en la conexión del vacio.

Instructions de dépannage

Instrucciones en caso de dificultades

Panne / Dificultad	Cause possible / Cause posible	Réparation / Solución
Vide non atteint / No se alcanza el vacío suficiente	Diamètre intérieur du raccordement à l'air comprimé trop petit / El diámetro de la toma de presión es demasiado pequeño	Prévoir un raccordement à l'air comprimé égal à 3 fois le ∅ de la buse de Laval / Utilizar una toma de presión 3 × el diámetro de la tobera

Type / Tipo	..-MZB-...	..-MYB-...	..-ME-...-⅛	..-ME-...-¼	..-ME-...-⅜
Diamètro de la buse de Laval / Diámetro de la tobera	0,45	0,7	0,95	1,4	2,0

Sous réserve de toutes modifications

Reservado el derecho a modificacióne